

**ROHO<sup>®</sup> nexus SPIRIT<sup>®</sup> Cushion**  
Operation Manual



Supplier: This manual must be given to the user of this product.

Operator (Individual or Caregiver): Before using this product, read the instructions and save for future reference.

s h a p e   f i t t i n g   t e c h n o l o g y<sup>®</sup>

# ROHO® nexus SPIRIT®-Kissen

## Benutzerhandbuch



Händler: Diese Anleitung muss dem Benutzer des Produkts übergeben werden.

Anwender (Patient oder Pflegeperson): Bitte vor Ingebrauchnahme dieses Produkts diese Anleitung durchlesen und gut aufbewahren.

### Inhaltsangabe

Verwendungszweck	20
Warnhinweise	20-21
Im Lieferumfang enthaltene Teile	21
Produktspezifikationen	21
Kissenjustierung	22
Bezug abziehen und ersetzen	23
Fehlerbehebung, Entsorgung und beschränkte Garantie	23
Reinigung und Desinfektion	24



Hergestellt von ROHO, Inc.

100 N. Florida Ave., Belleville, IL 62221-5429 USA

USA: 800-851-3449 • Fax: 888-551-3449 • Kundendienst: cc@roho.com

Außerhalb der USA: 618-277-9150 • Fax: 618-277-6518 • intl@roho.com

roho.com

© 2001, 2015 ROHO, Inc.

Nachstehend sind die Marken, Warenzeichen und eingetragenen Marken von ROHO, Inc. aufgeführt: ROHO®, DRY FLOATATION®, shape fitting technology® and nexus SPIRIT®.

Die in dieser Gebrauchsanleitung angeführten Produkte sind durch ein oder mehrere Patente und Handelsmarken in den USA oder im Ausland geschützt. Für weitere Details besuchen Sie bitte roho.com.

ROHO, Inc. verfolgt eine Politik der ständigen Produktverbesserung und behält sich das Recht vor, dieses Dokument zu ändern. Eine aktuelle Version dieses Dokuments finden Sie unter roho.com.

## Verwendungszweck

Das ROHO® nexus SPIRIT®-Kissen (nexus SPIRIT) ist Rollstuhl-Sitzkissen mit profilierter Schaumstoffbasis in Kombination mit einer luftgefüllten, anpassungsfähigen Einlage mit Zelldesign. Es passt sich zum Schutz von Haut/Weichgewebe und zur Unterstützung der Wundheilung der Form des Rollstuhlfahrers an. Es gibt keine Gewichtsbeschränkung, das Kissen muss jedoch für den Patienten richtig bemessen sein. Das nexus SPIRIT Kissen muss mit dem mitgelieferten Bezug verwendet werden.

ROHO, Inc. empfiehlt die professionelle Bewertung eines Arztes oder Therapeuten mit Erfahrung in Sitzen und Positionierung sowie Mobilität: 1) zur Feststellung des geeigneten Polsters für den Patienten und 2) um festzustellen, ob eine feste Sitzplatte empfohlen wird, wenn das Polster in einem Rollstuhl mit Sitzspannung verwendet wird.

*Medizinische Produkte von ROHO dienen als Teil eines allgemeinen Pflegeprogramms. ROHO, Inc. empfiehlt, dass ein Kliniker Produktempfehlungen aufgrund einer Bewertung der allgemeinen medizinischen und therapeutischen Bedürfnisse und des Allgemeinzustands des Patienten abgibt.*

### Warnhinweise

- **Haut-/Weichgewebeschäden sind je nach Patient unterschiedlich und haben verschiedene Ursachen. Prüfen Sie die Haut regelmäßig, mind. einmal am Tag. Rötung, Blutergüsse oder dunkle Stellen (im Vergleich zur normalen Haut) können das Einsetzen von Weichgewebezerrfall anzeigen und müssen beachtet werden. Im Falle von Verfärbungen der Haut bzw. des Weichgewebes, die Nutzung des Produkt sofort EINSTELLEN. Wenn Verfärbungen NICHT innerhalb von 30 Minuten nach Entfernen des Produkts verschwinden, sollten Sie sofort einen Arzt oder Gesundheitsexperten aufsuchen.**
- **Das Kissen und der Bezug MÜSSEN die richtige Größe aufweisen und gemäß dieser Gebrauchsanleitung verwendet werden. FALLS NICHT: 1) kann der Nutzeffekt des Kissens beeinträchtigt oder aufgehoben werden, was eine erhöhte Gefahr für die Haut und andere Weichgewebe bedeutet, und 2) für den Patienten erhöht sich die Sturzgefahr aus dem Rollstuhl.**
- **Verwenden Sie Ihr Kissen NICHT in Verbindung mit oder auf anderen Produkten bzw. Materialien, sofern dies nicht in dieser Gebrauchsanleitung angegeben ist. Dadurch könnte der Benutzer aus dem Gleichgewicht geraten und möglicherweise fallen.**
- **Verwenden Sie die Bestandteile dieses Produktes NICHT getrennt voneinander.**
- **Dieses Kissen darf AUF KEINEN FALL als Rettungsschwimmkörper (z. B. als Rettungsinsel) verwendet werden. Es trägt Sie NICHT im Wasser.**
- **Sollten Sie nicht in der Lage sein dies durchzuführen, fordern Sie Unterstützung an.**

### Warnhinweise

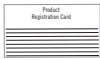
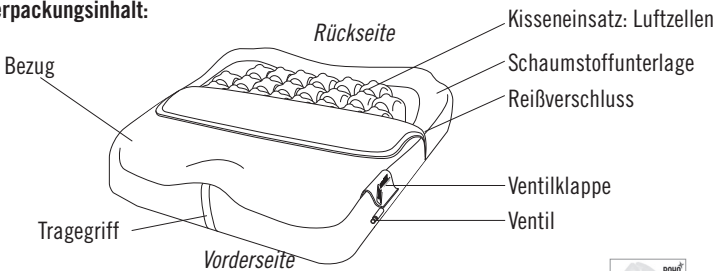
- **Verwenden Sie AUF KEINEN FALL eine Pumpe, einen Bezug oder ein Reparaturkit von einem anderen Lieferanten als ROHO, Inc. Ansonsten kann die Produktgarantie erlöschen.**
- **Das Kissen oder seine Komponenten DÜRFEN NICHT modifiziert werden. Diese könnten möglicherweise beschädigt werden und zum Erlöschen der Herstellergarantie führen.**
- **Ölbasierte Lotionen oder Lanolin DÜRFEN NICHT in Kontakt mit dem Kissen kommen. Dies kann das Material beeinträchtigen.**
- **Höhenveränderungen erfordern möglicherweise eine Druckanpassung Ihres Kissens.**

## Warnhinweise, Fortsetzung

- Längere Ozonbelastung kann die im Kissen verwendeten Materialien zersetzen, dessen Funktionsfähigkeit beeinträchtigen und eventuelle Garantieansprüche nichtig machen.
- Das Kissen von scharfen Gegenständen fernhalten.
- Setzen Sie das Produkt AUF KEINEN FALL starken Hitzequellen, offenen Flammen oder heißer Asche aus.
- Sollte das Kissen Temperaturen unter 32 °F (0 °C) ausgesetzt und ungewöhnlich steif geworden sein, warten Sie solange ab, bis es sich wieder auf Raumtemperatur erwärmt hat.
- Das Kissen darf AUF KEINEN FALL am Ventil getragen oder gezogen werden. Tragen Sie das Kissen entweder mit dem Tragegriff am Bezug oder halten Sie es an der Unterseite fest.

## Im Lieferumfang enthaltene Teile

### Verpackungsinhalt:



Produktregistrierungskarte



Handpumpe



Reparaturkit



Bedienungsanleitung

Zur Bestellung von Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder ROHO, Inc.

oder besuchen Sie die Website [therohostore.com](http://therohostore.com).

## Produktspezifikationen

**Materialien:** Kisseneinsatz: Neopren, Latex-frei; Ventil: vernickeltes Messing; Schaumstoffunterlage: Polyurethan; Bezug: bi-elastisch, wasserundurchlässige Oberseite und Seiten, mit einem Reißverschluss an der Rückseite des Bezugs; eine rutschfeste Unterseite des Bezugs mit Klettverschlüssen hilft, das Kissen am Rollstuhl zu fixieren. Siehe auch das Etikett mit den Pflegehinweisen für weitere Informationen zu den Materialien.

Kissen	Breite (Zoll)	Tiefe (Zoll)	Breite (cm)	Tiefe (cm)
NS1414C	14	15½	35,5	39,5
NS1416C	14	17½	35,5	44,5
NS1515C	15	16½	38	42
NS1616C	16	17½	40,5	44,5
NS1618C	16	19½	40,5	49,5
NS1717C	17	18½	43	47
NS1816C	18	17½	45,5	44,5
NS1818C	18	19½	45,5	49,5
NS2018C	20	19½	51	49,5

Gewicht: 3 Pfund/1,3 kg (basierend auf NS1616C)

Höhe 3½ Zoll/9 cm

## Kissenjustierung

### ⚠ Wichtige Sicherheitsinformationen

- Überprüfen Sie den Druck mindestens einmal am Tag!
- Verwenden Sie KEIN ungenügend aufgeblasenes oder zu stark aufgeblasenes Kissen, weil dadurch die Wirkung des Produkts beeinträchtigt oder aufgehoben werden kann, was eine erhöhte Gefahr für Haut und andere Weichgewebe bedeuten kann. Wenn aus dem Kissen offensichtlich Luft entweicht oder Sie das Kissen nicht aufpumpen bzw. die Luft daraus ablassen können, lesen Sie unter Problembehebung nach. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren medizinischen Betreuer, Händler oder ROHO, Inc.
- Befestigen Sie – wenn möglich – den Bezug mit Klettverschlüssen an der Sitzoberfläche.
- Das Kissen muss mit dem mitgelieferten Bezug verwendet werden.

1. Legen Sie das Kissen auf den Rollstuhl. Achten Sie darauf, dass die Luftzellen nach oben zeigen und die rutschfeste Oberfläche des Bezugs nach unten.

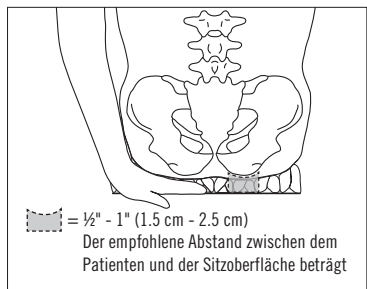
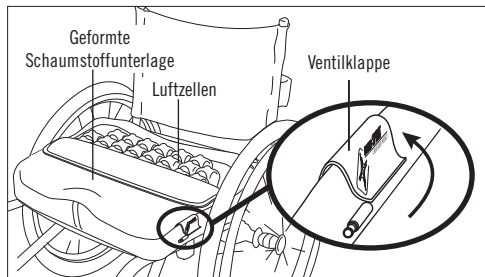
2. Öffnen Sie die Ventilklappe und schieben Sie den Gummistutzen der Handpumpe über das Ventil. Drücken Sie den Gummistutzen zusammen, öffnen Sie das Füllventil und blasen Sie die Luftzellen auf.

3. Wenn sich die Luftzellen leicht zu wölben beginnen, drücken Sie den Gummistutzen der Handpumpe zusammen und schließen Sie das Ventil vollständig. Entfernen Sie die Handpumpe.

4. Der Patient sollte im Rollstuhl seine normale Sitzhaltung einnehmen. Achten Sie darauf, dass Knochenvorsprünge durch die Luftzellen unterstützt werden.

5. Schieben Sie Ihre Hand zwischen das Kissen und den Patienten. Heben Sie leicht das Bein und ertasten Sie den am tiefsten liegenden Knochenvorsprung. Senken Sie das Bein dann wieder in die normale Sitzstellung ab.

6. Öffnen Sie das Ventil, um Luft abzulassen; belassen Sie Ihre Hand dabei unter dem am tiefsten gelegenen Knochenvorsprung des Benutzers. Lassen Sie solange Luft ab, bis Sie Ihre Fingerspitzen gerade noch bewegen können. Schließen Sie das Ventil. Hinweis: Bei Kissen mit zwei Ventilen wiederholen Sie sämtliche Schritte für beide Ventile.



## Bezug abziehen und ersetzen

 **Überprüfen Sie den Bezug auf Schäden und ersetzen Sie ihn gegebenenfalls.**

**Bezug abziehen:** Öffnen Sie den Reißverschluss. Öffnen Sie die Ventilklappe. Schieben Sie das Ventil durch die Öffnung in den Bezug. Entfernen Sie den Bezug vom Kissen.

**Bezug ersetzen:** Öffnen Sie den Reißverschluss. Legen Sie das Kissen mit dem vorderen Rand zuerst in den Bezug, die Luftzellen müssen dabei nach oben zeigen. Greifen Sie in den Bezug und ziehen Sie das Ventil vorsichtig durch die Öffnung unterhalb der Ventilklappe. Schließen Sie die Ventilklappe und den Reißverschluss. Wenn die Klettverschlüsse vor dem Waschen abgenommen wurden, bringen Sie diese wieder an.

### Fehlerbehebung

Zusätzliche Hilfe erhalten Sie von Ihrem Pflegepersonal, Fachhändler oder bei ROHO, Inc.

**Hält keine Luft** - Überprüfen Sie das Ventil und den Schlauch auf Schäden. Achten Sie darauf, dass das (die) Ventil(e) vollständig geschlossen ist (sind). Suchen Sie nach Löchern im Kissen. Wenn sehr kleine oder keine Löcher sichtbar sind, befolgen Sie die Anweisungen im Reparaturkit des Produkts. Bei Schäden am Ventil oder Schlauch bzw. bei großen Löchern oder Lecks am Kissen lesen Sie bitte die Beilage zur eingeschränkten ROHO-Garantie oder wenden Sie sich an den Kundendienst.

**Kissen kann nicht aufgeblasen werden bzw. Luft auslassen nicht möglich** - Achten Sie darauf, dass das (die) Ventil(e) offen ist (sind). Überprüfen Sie das (die) Ventil(e) und den (die) Schlauch (Schläuche) auf Schäden.

**Unbequem oder instabil** - Überprüfen Sie, dass:

- das Kissen nicht zu stark aufgeblasen ist (siehe Kissenjustierung).
- die Luftzellen und die Bezugoberseite nach oben zeigen.
- das Kissen direkt unter dem Benutzer liegt.
- das Kissen auf die Größe des Patienten und des Rollstuhls abgestimmt ist.

Der Patient sollte mindestens eine Stunde lang auf dem Kissen gesessen haben, damit er sich an das Kissen gewöhnt.

**Das Kissen verrutscht auf dem Rollstuhl** - Vergewissern Sie sich, dass die rutschfeste Unterseite des Bezugs nach unten weist. Siehe Etikett auf dem Kissen und dem Bezug, um das Kissen richtig auszurichten. Kissen mit Klettverschlüssen am Rollstuhl befestigen.

**Entsorgung:** Die Komponenten des Produkts in dieser Anleitung stellen keine bekannten Umweltgefahren dar, wenn sie ordnungsgemäß verwendet und gemäß den örtlichen/regionalen Bestimmungen entsorgt werden. Verbrennung muss in einem qualifizierten, lizenzierten Abfallentsorgungsbetrieb geschehen.

## Beschränkte Garantie

Laufzeit beschränkte Garantie: 24 Monate ab Originalkaufdatum, mit Ausnahme des Bezugs, für das eine beschränkte Garantie von 6 Monaten gilt. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Einstiche, Risse und Brandlöcher oder Missbrauch. Lesen Sie auch die Beilage „ROHO Eingeschränkte Garantie“, die dem Produkt beiliegt, oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst.

## Reinigung und Desinfektion



**Reinigung und Desinfizieren sind separate Verfahren. Die Reinigung muss vor dem Desinfizieren erfolgen. Vor Verwendung an einem anderen Patienten: Reinigen, desinfizieren und prüfen Sie das Produkt auf ordnungsgemäße Funktion.**

Bezugpflege: Vor der Reinigung und Desinfektion den Bezug vom Kissen abnehmen. Die Klettbänder von der Bezugunterseite abnehmen.

Reinigung des Bezugs: In der Waschmaschine mit kaltem Wasser (30 °C) und einem milden Waschmittel waschen, sanft schleudern oder mit einem neutralen Reinigungsmittel und kaltem Wasser waschen. Im Trockner bei reduzierter Temperatur trocknen.



Desinfektion des Bezugs: Handwäsche in kaltem Wasser (30 °C) mit 1 Teil Haushaltsbleiche in 9 Teilen Wasser, dann gründlich ausspülen. Oder Maschinenwäsche, heiß (60 °C). Im Trockner bei reduzierter Temperatur trocknen.



**Befolgen Sie die Sicherheitsrichtlinien auf dem Bleichebehälter.**



Pflegevorschriften für die Bezüge: Ventil(e) muss (müssen) geschlossen sein. • Wasser oder Reinigungslösung DARF NICHT in den Kisseninsatz eindringen. • Den Kisseninsatz oder die Schaumstoffunterlage NICHT mit der Maschine waschen oder im Trockner trocknen. • Verwendung der folgenden Mittel kann das Kissen beschädigen: Scheuermittel (Stahlwolle, Topfreiniger); ätzende Maschinenspülmittel; Reiniger mit Erdölestillaten oder organischen Lösungsmitteln, einschließlich Azeton, Toluol, Methylethylketone (MEK), Naphtha, Trockenreinigungsmittel, Klebstoffentferner, ölbasierte Lotionen, Lanolin oder phenolbasierte Desinfektionsmittel, Ozongas, Reinigungsmethoden mit ultraviolettem Licht.

Reinigung des Kissen Einsatzes: Den Kissen Einsatz vorsichtig von der Schaumstoffunterlage entfernen. Schließen Sie das Ventil. Handwäsche in milder Flüssigseife, Geschirrspülmittel, Waschmittel oder Mehrzweckreiniger. (Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Produktetikett.) Reiben Sie vorsichtig alle Oberflächen mit einer Bürste mit weichen Kunststoffborsten, einem Schwamm oder Tuch ab. Mit sauberem Wasser abspülen. Lufttrocknen. NICHT direktem Sonnenlicht aussetzen.

Desinfektion des Kissen Einsatzes: Reinigungsanweisungen mit einem Teil Haushaltsbleiche in 9 Teilen Wasser wiederholen. Halten Sie sich an die Sicherheitshinweise auf dem Bleichmittelbehälter. Lassen Sie die Bleichlösung 10 Minuten lang auf das Produkt einwirken. Gründlich mit sauberem Wasser abspülen. Lufttrocknen.

Reinigung der Schaumstoffunterlage: Bezug abziehen. Vorsichtig mit einem feuchten Tuch und etwas haushaltsüblichem Desinfektionsmittel abwischen. Tuch spülen und neuerlich abwischen. Vor dem neuerlichen Aufziehen des Bezugs den Schaum gründlich an der Luft trocknen lassen.



Dieses Symbol bedeutet: Mit einem feuchten Tuch abwischen.



**Desinfektionsmittel zeigen keine Wirkung auf porösen Oberflächen wie Schaumstoff. Verschmutzten oder verunreinigten Schaumstoff NICHT bei mehreren Personen verwenden.**

Heinweis: Die meisten keimtötenden Desinfektionsmittel sind sicher, wenn sie gemäß den Verdünnungsanweisungen des Herstellers verwendet werden.



**Hinweis zur Sterilisation: Hohe Temperaturen führen zu vorzeitiger Alterung und beschädigen das Produkt.** ROHO Produkte werden nicht steril geliefert, noch müssen Sie vor Gebrauch sterilisiert werden. Sollte Ihr Einrichtungsprotokoll Sterilisation vorschreiben: Befolgen Sie zunächst die Anweisungen zur Reinigung und Desinfektion. Dann öffnen Sie die das Füllventil und verwenden die geringstmögliche Temperatur zur Sterilisierung, jedoch keinesfalls über 60 °C (158 °F) für den geringstmögliche Zeitraum. NICHT autoklavieren.



Mailing/Shipping Address:  
1501 South 74th Street, Belleville, IL 62223-5900 USA

Administrative Offices:  
100 N. Florida Avenue, Belleville, IL 62221-5429 USA  
U.S.: 800-851-3449 • Fax 888-551-3449  
Outside the U.S.: 618-277-9150 • Fax 618-277-6518

ROHO.com



The Quality Management System of  
ROHO, Inc. is certified to  
ISO 9001:2008 and ISO 13485:2003.

T20215  
Revision: 8/12/15  
Print Date:

Qty:



MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Germany

